

V E N D I M
Nr.408, datë 19.6.2003

PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË GREQISË PËR KRIJIMIN E KOMISIONIT TË PËRHERSHËM SHQIPTARO-GREK PËR UJËRAT E ËMBLA NDËRKUFITARE

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 17 e 23 të ligjit nr.8371, datë 9.7.1998 “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e Zëvendëskryeministrit dhe Ministër i Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

V E N D O S I:

Miratimin e Marrëveshjes ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës të Greqisë, për krijimin e Komisionit të Përhershëm Shqiptaro-Grek për ujërat e ëmbra ndërkufitare.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Fatos Nano

MARRËVESHJE
NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS TË GREQISË PËR KRIJIMIN E KOMISIONIT TË PËRHERSHËM SHQIPTARO-GREK PËR UJËRAT E FRESKËTA NDËRKUFITARE.

Qeveria e Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Greqisë, të quajtura “Palët”:
me qëllim vendosjen dhe promovimin e bashkëpunimit ndërmjet dy vendeve për mbrojtjen e rrjedhjeve të ujërave dhe liqeneve ndërkufitare të lumit Vjosa, lumit Drinos dhe liqeneve të Prespës;
duke marrë në konsideratë Konventën për mbrojtjen dhe përdorimin e ujërave ndërkufitare dhe liqeneve ndërkombëtare të adaptuara në Helsinki më 17 mars 2002;
me dije për nevojën e forcimit të veprimit kombëtar dhe bilateral për parandalimin e ndotjes së ujit të freskët,

ranë dakord për sa më poshtë:

Neni 1

Me qëllim bashkëpunimin për mbrojtjen e rrjedhave ujore dhe liqeneve ndërkufitare Palët këtu vendosën krijimin e Komisionit të Përhershëm Shqiptaro-Grek për ujërat e freskëta ndërkufitare.

Neni 2

Komisioni ka këto detyra:

Të mbledhë dhe të vlerësojë të dhëna të siguruara nga Palët me qëllim identifikimin e burimeve të ndotjes.

Të bëjë inventarin dhe të shkëmbejë informacionin mbi burimet e ndotjes, të përmendura në pikën 1 të këtij neni.

Të përcaktojë objektivat e përbashkët dhe kriteret në lidhje me cilësinë e ujit, si dhe të propozojë masat e nevojshme për arritjen e këtyre objektivave.

Të shërbejë si forum për shkëmbimin e informacionit mbi përdorimet ekzistuese dhe të planifikuara të ujit dhe të objekteve të ujit, të cilat mund të kenë impakt ndërkufitar ose pasoja negative mbi cilësinë e ujit të freskët.

Të diskutojë dhe të vlerësojë propozimet në lidhje me punët hidraulike që Palët vendosin të kryejnë në bashkëpunim me njëra-tjetrën, si dhe të mbikëqyrë zbatimin e tyre.

Të organizojë bashkëpunimin dhe të promovojë krijimin e rrjeteve kombëtare për monitorimin e cilësisë së ujit.

Të shërbejë si ndërmjetës për shkëmbim informacioni ndërmjet Palëve mbi çështje të politikave të ujit.

Të studiojë propozime për shkëmbimin e eksperiencës dhe njohurive teknike ndërmjet Palëve në fushën e ujërave të freskëta, duke përfshirë shkëmbimin e të dhënave hidrologjike dhe meteorologjike dhe të eksperiencës mbi monitorimin e ujit.

Të promovojë bashkëpunimin midis autoriteteve kombëtare kompetente të Palëve.

Neni 3

1. Komisioni përbëhet nga delegacionet e Palëve. Secila Palë përfaqësohet me delegacionin e saj me një numër prej 9 (nëntë) anëtarësh. Delegacionet mund të asistohen dhe nga specialistë vendas. Çdo anëtar mund të ketë zëvendësin e tij. Secila Palë cakton një anëtar të delegacionit të saj si kryetar të delegacionit.

2. Komisioni mund të krijojë dhe nënkomisione me anëtarë të tij, me zëvendësanëtarë dhe specialistë.

Neni 4

Komisioni zhvillon mbledhjet e zakonshme një herë në vit. Kryetarët e delegacioneve në marrëveshje, mund të zhvillojnë edhe mbledhje të jashtëzakonshme.

2. Mbledhjet e zakonshme do të mbahen alternativisht në territoret e Palëve.

Neni 5

Data dhe rendi i ditës së takimit miratohet në rrugë diplomatike.

Neni 6

Gjuhët e komunikimit të Komisionit janë shqipja, greqishtja dhe anglishtja.

Neni 7

1. Komisioni i merr vendimet me anë të konsensusit. Në qoftë se për një problem të diskutuar nuk arrihet konsensusi, çështja i kalohet për zgjidhje qeverive të Palëve.

2. Në çdo mbledhje përpilohet protokoll në dy kopje në gjuhën angleze. Protokollin nënshkruhet nga kryetarët e delegacioneve.

3. Përfundimet e Komisionit hyjnë në fuqi pasi miratohen nga të dy qeveritë.

Neni 8

Secila Palë përballon shpenzimet e delegacionit të saj. Të dy Palët përballojnë në pjesë të barabarta shpenzimet e tjera që lidhen me punën e Komisionit, në qoftë se nuk vendoset ndryshe.

Neni 9

Komisioni përpilon rregulloren e tij në përputhje me këtë Marrëveshje.

Neni 10

Mosmarrëveshjet në lidhje me interpretimin dhe zbatimin e kësaj Marrëveshjeje do të zgjidhen në rrugë diplomatike.

Neni 11

Komisioni i Përhershëm Shqiptaro-Grek për çështjet e ujërave ndërkufitare, i krijuar nga protokoli i nënshkruar në Gjirokastër, më 22 nëntor 1985, shpërbëhet.

Neni 12

1. Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në datën e marrjes së lajmërimit të fundit me shkrim me anë të të cilit Palët lajmërojnë njëra-tjetrën për plotësimin e procedurave të brendshme miratuese.

2. Kjo Marrëveshje do të qëndrojë në fuqi për një periudhë prej pesë (5) vjetësh dhe rinovohet automatikisht për një periudhë 5-vjeçare, nëse njëra nga Palët nuk njofton Palën tjetër në rrugë diplomatike, për qëllimin e saj për të përfunduar Marrëveshjen të paktën 90 (nëntëdhjetë) ditë përpara datës së përfundimit të saj.

Bërë në Athinë, më 3.4.2003 në dy kopje origjinale në gjuhën angleze.